

# Interactive Pen Device

## インタラクティブペンデバイス

- 取扱説明書
- Operating Instructions
- Mode d'emploi
- Manual de instrucciones
- Bedienungsanleitung
- Istruzioni per l'uso
- 使用说明书

お買い上げいただきありがとうございます。
 安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

**警告** この取扱説明書をよく読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

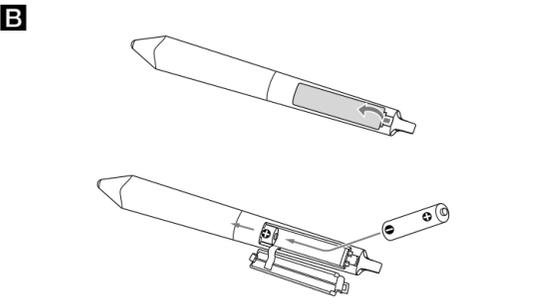
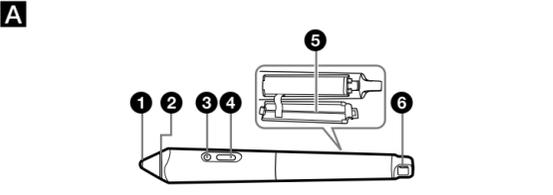
この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示してあります。この取扱説明書をよく読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示してあります。この取扱説明書をよく読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

© 2013 Sony Corporation Printed in China http://www.sony.net/

保証書とアフターサービス
<b>保証書</b> <ul style="list-style-type: none"><li>この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際にお受け取りください。</li> <li>所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保存してください。</li></ul> <b>アフターサービス</b> <p><b>調子が悪いときは</b> お買い上げ店、またはソニーの相談窓口にご相談ください。</p> <p><b>保証期間中の修理は</b> 保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。</p> <p><b>保証期間経過後の修理は</b> 修理によって機能が維持できる場合は、ご希望により有料修理させていただきます。</p>
よくあるお問い合わせ、窓口業務などはホームページをご利用ください。 <b>http://www.sony.jp/professional/support/</b>
業務用商品相談窓口
フリーダイヤル …… <b>0120-788-333</b> 携帯電話・PHS一部のIP電話など フリーダイヤルがご利用にならない場合 … <b>050-3754-9550</b> FAX <b>0120-884-707</b> 受付時間 9:00～18:00(土・日・祝日、および休業日は除く)

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1



安全のために				
<p>ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、電気製品は、まちがった使いかたをすると、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることもあり、危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>安全のための注意事項を守る。</b></li> <li><b>故障したり破損したら使わずに、ソニーのサービス担当者に相談する。</b></li></ul> <div><table><tbody><tr><td><b>警告表示の意味</b></td><td><b>注意を促す記号</b></td></tr><tr><td>この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。<div><span><span><span></span></span></span> <b>警告</b></div>この表示の注意事項を守らないと、<b>火災や感電</b>などにより<b>死亡や大けが</b>など<b>人身事故</b>につながる<b>ことがあります</b>。</td><td><div><span><span><span></span></span></span> <b>火災</b> <span><span><span></span></span></span> <b>感電</b> <span><span><span></span></span></span> <b>注意</b></div><div><span><span><span></span></span></span> <b>行為を禁止する記号</b></div><div><span><span><span></span></span></span> <b>禁止</b></div></td></tr></tbody></table></div>	<b>警告表示の意味</b>	<b>注意を促す記号</b>	この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。 <div><span><span><span></span></span></span> <b>警告</b></div> この表示の注意事項を守らないと、 <b>火災や感電</b> などにより <b>死亡や大けが</b> など <b>人身事故</b> につながる <b>ことがあります</b> 。	<div><span><span><span></span></span></span> <b>火災</b> <span><span><span></span></span></span> <b>感電</b> <span><span><span></span></span></span> <b>注意</b></div> <div><span><span><span></span></span></span> <b>行為を禁止する記号</b></div> <div><span><span><span></span></span></span> <b>禁止</b></div>
<b>警告表示の意味</b>	<b>注意を促す記号</b>			
この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。 <div><span><span><span></span></span></span> <b>警告</b></div> この表示の注意事項を守らないと、 <b>火災や感電</b> などにより <b>死亡や大けが</b> など <b>人身事故</b> につながる <b>ことがあります</b> 。	<div><span><span><span></span></span></span> <b>火災</b> <span><span><span></span></span></span> <b>感電</b> <span><span><span></span></span></span> <b>注意</b></div> <div><span><span><span></span></span></span> <b>行為を禁止する記号</b></div> <div><span><span><span></span></span></span> <b>禁止</b></div>			

<div><span><span><span></span></span></span> <b>警告</b></div> 下記の注意を守らないと、 <b>火災や感電</b> などにより <b>死亡や大けが</b> につながる <b>ことがあります</b> 。
<div><span><span><span></span></span></span> <b>火災</b> <span><span><span></span></span></span> <b>感電</b></div>

<div><span><span><span></span></span></span> <b>警告</b></div> 万一誤って飲みこんだときは、窒息する恐れがありますのでただちに医師にご相談ください。
<div><span><span><span></span></span></span> <b>注意</b></div>

**インタラクティブペンデバイスは他の用途に使用しない**  
インタラクティブペンデバイスを他の用途に使用すると製品の故障やけがの原因となります。

<div><span><span><span></span></span></span> <b>注意</b></div> この装置は、クラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。
VCCI-B

電池についての安全上のご注意
ここでは、本機で使用可能な乾電池についての注意事項を記載しています。

- 警告**

  - 機器の表示に合わせて(+)と(−)を正しく入れる。
  - 充電しない。
  - 火の中に入れない。ショートさせたり、分解、加熱しない。

- コイン、キー、ネックレスなどの金属類と一緒に携帯、保管しない。
- 水などで濡らさない。風呂場などの湿気の多い場所で使用しない。
- 液もれした電池を使用しない。
- 電池を使い切ったときや、長時間使用しないときは本体から取り出す。

- 注意**

  - 外装チューブをはがしたり、傷つけない。
  - 指定された種類の電池以外は使用しない。
  - 火のそばや直射日光が当たるところ、炎天下の車内など、高温の場所で使用、放置、保管しない。

日本語
概要
この製品はソニーのインタラクティブ機能対応プロジェクター専用のインタラクティブペンデバイスです。お使いになる前に、お手持ちのプロジェクターの取扱説明書をご覧ください。この製品が使用できるかどうかを確認してください。
ご注意
Interactive Presentation Utility 2のVersionがv 1.0.0の場合、本製品(IFU-PN200MまたはIFU-PN200S)のペنبUTTONを10秒押し続けて、モード切替を行ってください。うまく切替できない場合は、お買い上げ店へお問い合わせください。

各部の名前と働き

- 1 ペン先**マウスの左クリックとして機能します。
- 2 カラーリング**IFU-PN200M : シアン／IFU-PN200S : オレンジ
- 3 インジケーター**ボタンを押したとき、もしくはペン先で画面を押した際に点灯します。電池残量が少ない場合は点灯しません。その場合は、電池の交換を行ってください。
- 4 ボタン**IFU-PN200M : 描画機能とマウスの切り替えができます。IFU-PN200S : サブペンツールバーが表示されます。
- 5 電池カバー**電池カバーはベルトにより本体につながられています。カバーを開く際にはベルトが切れないよう注意してください。
- 6 ストラップ取り付け穴**

**ご注意**

ストラップ取り付け穴に指を入れしないでください。

電池を入れる
<b>1 電池カバーを外す</b> 電池カバーはベルトにより本体につながられています。カバーを開く際にはベルトが切れないよう注意してください。
<b>2 電池を入れる</b> 単4型乾電池(2個)を入れてください。
<b>3 カバーを取り付ける。</b>

**電池の使用について**  
この製品には単4型乾電池が2個必要です。破裂の原因となりますので、マンガン乾電池またはアルカリ乾電池以外は使わないでください。

**注意**  
指定以外の電池に交換すると、破裂する危険があります。必ず指定の電池に交換してください。使用済みの電池は、国または地域の法令に従って処理してください。

主な仕様	
最大外形寸法(幅／高さ／奥行き) 質量 付属品	約180 mm×20.2 mm×20.7 mm 約30 g 取扱説明書(1) 単4型乾電池(2)
仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。	
<div><span><span><span></span></span></span> <b>お</b>使いになる前に、必ず動作確認を行ってください。故障その他に伴う営業上の機会損失等は保証期間中および保証期間経過後にかかわらず、補償はいたしかねますのでご了承ください。</div> <ul style="list-style-type: none"><li>本製品を使用したことによるお客様、または第三者からのいかなる請求についても、当社は一切の責任を負いかねます。</li> <li>諸事情による本製品に関連するサービスの停止、中断について、一切の責任を負いかねます。</li></ul>	

English
Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

**For the customers in the U.S.A.**
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
  - Increase the separation between the equipment and receiver.
  - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
  - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment. All interface cables used to connect peripherals must be shielded in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**For the customers in Canada**
CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

**For the customers in Europe**
Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

<div><span><span><span></span></span></span> <b>For the customers in Taiwan only</b></div>
<div><span><span><span></span></span></span> <b>For the customers in Taiwan only</b></div>

<div><span><span><span></span></span></span> <b>For the Customers in Brazil only</b></div>
<div><span><span><span></span></span></span> <b>DESCARTE DE PILHAS E BATERIAS</b></div>

<div><span><span><span></span></span></span> <b>Após o uso, as pilhas e/ou baterias deverão ser entregues ao estabelecimento comercial ou rede de assistência técnica autorizada.</b></div>
---

**Pilhas e Baterias não recarregáveis**
**Atenção:**
Verifique as instruções de uso do aparelho certificando-se de que as polaridades (+) e (-) estão no sentido indicado. As pilhas poderão vazar ou explodir se as polaridades forem invertidas, expostas ao fogo, desmontadas ou recarregadas. Evite misturar com pilhas de outro tipo ou com pilhas usadas, transportá-las ou armazená-las soltas, pois aumenta o risco de vazamento. Retire as pilhas caso o aparelho não esteja sendo utilizado, para evitar possíveis danos na eventualidade de ocorrer vazamento. As pilhas devem ser armazenadas em local seco e ventilado. No caso de vazamento da pilha, evite o contato com a mesma. Lave qualquer parte do corpo afetado com água abundante. Ocorrendo irritação, procure auxílio médico. Não remova o invólucro da pilha. Mantenha fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão procure auxílio médico imediatamente.

Overview

This product is designed to be used with the Sony projector with Interactive Function. Before using the product, read the operating instructions of the projector and make sure that this product can be used for your projector.

Note
If Interactive Presentation Utility 2 is v 1.0.0, press and hold the button on the Interactive Pen Device (IFU-PN200M or IFU-PN200S) for 10 seconds to switch the mode. If the device fails to switch the mode, consult your Sony dealer.

Location and Function of Controls

- 1 Pen tip switch** Functions as the left button of a mouse.
- 2 Color ring** IFU-PN200M: cyan/IFU-PN200S: orange
- 3 Indicator** When you press the button, or touch the pen tip on the screen, this indicator lights up. It will not light up if battery power is low. In this case, replace the batteries.
- 4 Button** IFU-PN200M: Switches between drawing and mouse functions. IFU-PN200S: Displays the sub pen toolbar.
- 5 Battery cover** The battery cover is attached to the Interactive Pen Device by a small strap. Be careful not to break the strap when opening the battery cover.
- 6 Strap attachment hole**

**Note**

Do not put your finger into the strap attachment hole.

Installing Batteries

- Remove the battery cover.** The battery cover is attached to the Interactive Pen Device by a small strap. Be careful not to break the strap when opening the battery cover.
- Insert two size AAA batteries.**
- Re-attach the battery cover.**

**Installing batteries**
Two size AAA (R03) batteries are supplied for this product. To avoid risk of explosion, use size AAA (R03) manganese or alkaline batteries.

**CAUTION**
Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. When you dispose of the battery, you must obey the law in the relative area or country.

Specifications	
Dimensions (w/h/d) <span> </span> <span> </span> <span> </span>	Approx. 180 mm × 20.2 mm × 20.7 mm (7 <sup>3</sup> / <sub>32</sub> inches × 25 <sup>32</sup> / <sub>32</sub> inches × <sup>13</sup> / <sub>16</sub> inches)
Mass	Approx. 30 g (1 oz)
Supplied accessories	Operating Instructions (1) Size AAA (R03) manganese batteries (2)
Design and specifications are subject to change without notice.	

Notes
<ul style="list-style-type: none"><li>Always verify that the unit is operating properly before use. SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, COMPENSATION OR REIMBURSEMENT ON ACCOUNT OF THE LOSS OF PRESENT OR PROSPECTIVE PROFITS DUE TO FAILURE OF THIS UNIT, EITHER DURING THE WARRANTY PERIOD OR AFTER EXPIRATION OF THE WARRANTY, OR FOR ANY OTHER REASON WHATSOEVER.</li> <li>SONY WILL NOT BE LIABLE FOR CLAIMS OF ANY KIND MADE BY USERS OF THIS UNIT OR MADE BY THIRD PARTIES.</li> <li>SONY WILL NOT BE LIABLE FOR THE TERMINATION OR DISCONTINUATION OF ANY SERVICES RELATED TO THIS UNIT THAT MAY RESULT DUE TO CIRCUMSTANCES OF ANY KIND.</li></ul>

Français
Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
AVERTISSEMENT

**Pour les clients au Canada**
CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

**Pour les clients en Europe**
Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Aperçu
Ce produit a été conçu pour être utilisé avec le projecteur Sony avec la fonction interactive. Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions d'utilisation du projecteur et vérifiez que vous pouvez utiliser ce produit avec votre projecteur.

**Remarque**
Si vous possédez la version 1.0.0 du logiciel Interactive Presentation Utility 2, maintenez enfoncé le bouton situé sur le stylo interactif (IFU-PN200M ou IFU-PN200S) pendant 10 secondes pour changer de mode. Si le stylo ne change pas de mode, contactez votre revendeur Sony.

Emplacement et fonction des commandes

- 1 Pointe du stylo** Fonctions telles que le bouton gauche d'une souris.
- 2 Anneau de couleur** IFU-PN200M : cyan/IFU-PN200S : orange
- 3 Voyant** Lorsque vous appuyez sur le bouton ou appuyez sur la pointe du stylo à l'écran, ce voyant s'allume. Il ne s'allume pas si les piles sont faibles. Dans ce cas, remplacez les piles.
- 4 Bouton** IFU-PN200M : Permet de basculer entre la fonction de dessin et la fonction de souris. IFU-PN200S : Permet d'afficher la barre d'outils du stylo secondaire.

**5 Couvercle des piles**
Le couvercle de la batterie est fixé au stylo interactif à l'aide d'une petite attache. Veillez à ne pas rompre l'attache lors de l'ouverture du couvercle de la batterie.

**6 Orifice de fixation de la dragonne**

**Remarque**

Veillez à ne pas vous coincer le doigt dans l'orifice de fixation de la dragonne.

Installation des piles

- Retirez le couvercle de la batterie.** Le couvercle de la batterie est fixé au stylo interactif à l'aide d'une petite attache. Veillez à ne pas rompre l'attache lors de l'ouverture du couvercle de la batterie.
- Insérez deux piles de type AAA.**
- Remplacez le couvercle de la batterie.**

**Mise en place des piles**
Deux piles de format AAA (R03) sont fournies avec ce produit. Pour éviter tout risqué d'explosion, utilisez des piles de format AAA (R03) au manganèse ou des piles alcalines.

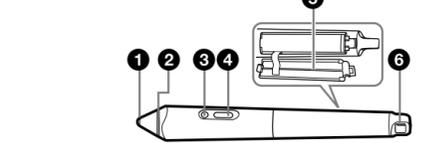
**ATTENTION**
Il y a danger d'explosion s'il y a remplacement incorrect de la batterie. Remplacer uniquement avec une batterie du même type ou d'un type équivalent recommandé par le constructeur. Lorsque vous mettez la batterie au rebut, vous devez respecter la législation en vigueur dans le pays ou la région où vous vivez.

Spécifications	
Dimensions (l/h/p) <span> </span> <span> </span> <span> </span>	Environ 180 mm × 20,2 mm × 20,7 mm (7 <sup>3</sup> / <sub>32</sub> pouces × 25 <sup>32</sup> / <sub>32</sub> pouces × <sup>13</sup> / <sub>16</sub> pouces)
Poids	Environ 30 g (1 oz)
Accessoires fournis	Mode d'emploi (1) Piles au manganèse de type AAA (R03) (2)

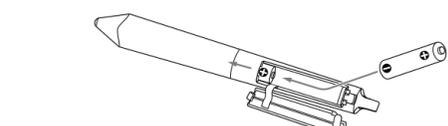
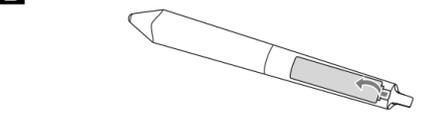
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Remarques
<ul style="list-style-type: none"><li>Vérifiez toujours que l'appareil fonctionne correctement avant l'utilisation. <b>Sony n'assumera pas de responsabilité pour les dommages de quelque sorte qu'ils soient, incluant mais ne se limitant pas à la compensation ou au remboursement, à cause de la perte de profits actuels ou futurs suite à la défaillance de cet appareil, que ce soit pendant la période de garantie ou après son expiration, ou pour toute autre raison quelle qu'elle soit.</b></li> <li><b>Sony n'assumera pas de responsabilité pour les réclamations, quelle qu'elles soient, effectuées par les utilisateurs de cet appareil ou par des tierces parties.</b></li> <li><b>Sony n'assumera pas de responsabilité pour la cessation ou l'interruption de tout service lié à cet appareil, résultant de quelque circonstance que ce soit.</b></li></ul>

## A



## B



### Español

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo por si tiene que volver a consultarlo.

### ADVERTENCIA

#### Para los clientes de Europa

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania

### Generalidades

Este producto se ha diseñado para utilizarse con el proyector Sony con función interactiva. Antes de utilizar el producto, consulte el manual de instrucciones del proyector y asegúrese de que este producto es el adecuado para el proyector.

#### Nota

Si la versión de Interactive Presentation Utility 2 es la 1.0.0, mantenga pulsado el botón del lápiz interactivo (IFU-PN200M o IFU-PN200S) durante 10 segundos para cambiar de modo. Si el dispositivo no cambia de modo, póngase en contacto con su distribuidor Sony.

## Ubicación y función de los controles

- Botón de la punta del rotulador**
Funciona como el botón izquierdo de un ratón.
- Anillo de color**
IFU-PN200M: cian/IFU-PN200S: naranja
- Indicador**
Cuando se pulsa el botón o cuando la punta del rotulador toca la pantalla, este indicador se ilumina. Si la carga de la pila es insuficiente, no se iluminará. En ese caso, cambie las pilas.
- Botón**
IFU-PN200M: Cambia entre las funciones de dibujo y ratón.
IFU-PN200S: Muestra la barra de herramientas secundaria del lápiz.
- Tapa de la pila**
La tapa de la pila está sujeta al dispositivo de rotulador interactivo mediante una pequeña correa. Tenga cuidado de no romper la correa al abrir la tapa de la pila.
- Orificio para correa**

<b>Nota</b>
No meta el dedo en el orificio para la correa.

## Instalación de las pilas

- Quite la tapa de la pila.**
La tapa de la pila está sujeta al dispositivo de rotulador interactivo mediante una pequeña correa. Tenga cuidado de no romper la correa al abrir la tapa de la pila.

**2 Introdúzca dos pilas de tamaño AAA.**

**3 Vuelva a colocar la tapa de la pila.**

#### Colocación de las pilas

Se suministran dos pilas de tamaño AAA (R03) para este producto. Para evitar el riesgo de explosión, utilice pilas de manganeso o alcalinas de tamaño AAA (R03).

#### PRECAUCIÓN

Peligro de explosión si se sustituye la batería por una del tipo incorrecto. Reemplace la batería solamente por otra del mismo tipo o de un tipo equivalente recomendado por el fabricante.

Quando deseche la batería, debe cumplir con las leyes de la zona o del país.

## Especificaciones

Dimensiones (an/al/prf)	Aprox. 180 mm × 20,2 mm × 20,7 mm (7 <sup>3</sup> / <sub>32</sub> pulgadas × <sup>25</sup> / <sub>32</sub> pulgadas × <sup>13</sup> / <sub>16</sub> pulgadas)
Peso	Aprox. 30 g (1 oz)
Accesorios suministrados	Manual de instrucciones (1) <p>Pilas de manganeso de tamaño AAA (R03) (2)</p>

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

#### Notas

- Verifique siempre que esta unidad funciona correctamente antes de utilizarlo. SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR DAÑOS DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A LA COMPENSACIÓN O PAGO POR LA PÉRDIDA DE GANANCIAS PRESENTES O FUTURAS DEBIDO AL FALLO DE ESTA UNIDAD, YA SEA DURANTE LA VIGENCIA DE LA GARANTÍA O DESPUÉS DEL VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA NI POR CUALQUIER OTRA RAZÓN.
- SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR RECLAMACIONES DE NINGÚN TIPO REALIZADAS POR USUARIOS DE ESTA UNIDAD O POR TERCEROS.
- SONY NO SE HACE RESPONSABLE DE LA FINALIZACIÓN NI DE LA INTERRUPCIÓN, POR LA CIRCUNSTANCIA QUE FUERA, DE CUALQUIER SERVICIO RELACIONADO CON ESTA UNIDAD.

### Deutsch

Lesen Sie sich diese Gebrauchsanweisung vor der Bedienung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur künftigen Verwendung auf.

### WARNUNG

#### Für Kunden in Europa

Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

#### Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

### Überblick

Dieses Produkt ist für einen Projektor von Sony mit der interaktiven Funktion konzipiert. Lesen Sie vor der Verwendung des Produktes in der Bedienungsanleitung zum Projektor nach und vergewissern Sie sich, dass dieses Produkt mit Ihrem Projektor verwendet werden kann.

#### Hinweis

Wenn die Version von Interactive Presentation Utility 2 1.0.0 ist, halten Sie die Taste am Interaktiven Stift (IFU-PN200M oder IFU-PN200S) 10 Sekunden lang gedrückt, um den Modus umzuschalten. Wenn das Gerät den Modus nicht umschaltet, wenden Sie sich an den Sony-Händler.

### Lage und Funktion der Bedienelemente

- Stiftspitzenschalter**
Erfüllt die Funktion der linken Maustaste.
- Farbring**
IFU-PN200M: zyan/IFU-PN200S: orange
- Anzeige**
Wenn Sie die Taste drücken oder mit der Stiftspitze den Bildschirm berühren, leuchtet die Anzeige. Sie leuchtet nicht, wenn die Batterieleistung gering ist. Ersetzen Sie in diesem Fall die Batterien.
- Taste**
IFU-PN200M: Schaltet zwischen den Zeichnen- und Mausfunktionen um.
IFU-PN200S: Zeigt die Symbolleiste für den zweiten Stift an.
- Batterieabdeckung**
Die Batterieabdeckung ist mit einem kleinen Riemen am Interaktiven Stift befestigt. Achten Sie darauf, dass der Riemen beim Öffnen der Batterieabdeckung nicht reißt.
- Loch zur Bandbefestigung**

<b>Hinweis</b>
Stecken Sie Ihren Finger nicht in das Loch zur Bandbefestigung.

### Einsetzen der Batterien

- Nehmen Sie die Batterieabdeckung ab.**
Die Batterieabdeckung ist mit einem kleinen Riemen am Interaktiven Stift befestigt. Achten Sie darauf, dass der Riemen beim Öffnen der Batterieabdeckung nicht reißt.
- Legen Sie zwei AAA-Batterien ein.**
- Befestigen Sie die Batterieabdeckung wieder.**

#### Einlegen der Batterien

Zwei R03-Batterien der Größe AAA werden für dieses Produkt mitgeliefert. Verwenden Sie R03-Mangan- oder -Alkalibatterien der Größe AAA. Andernfalls besteht Explosionsgefahr.

#### VORSICHT

Explosionsgefahr bei Verwendung falscher Batterien. Batterien nur durch den vom Hersteller empfohlenen oder einen gleichwertigen Typ ersetzen. Wenn Sie die Batterie entsorgen, müssen Sie die Gesetze der jeweiligen Region und des jeweiligen Landes befolgen.

### Spezifikationen

Abmessungen (B/H/T)	ca. 180 mm × 20,2 mm × 20,7 mm
Gewicht	ca. 30 g
Mitteliefertes Zubehör	Bedienungsanleitung (1) <p>AAA-Mangan-Batterien (R03) (2)</p>

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

#### Hinweise

- Bestätigen Sie vor dem Gebrauch immer, dass das Gerät richtig arbeitet. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BEGRENZT AUF KOMPENSATION ODER ERSTATTUNG, AUFGRUND VON VERLUST VON AKTUELLEN ODER ERWARTETEN PROFITEN DURCH FEHLFUNKTION DIESES GERÄTS ODER AUS JEGLICHEM ANDEREN GRUND, ENTWEDER WÄHREND DER GARANTIEFRIST ODER NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST, ÜBERNEHMEN.
- SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR ANSPRÜCHE JEDER ART VON DEN BENUTZERN DIESES GERÄTS ODER VON DRITTER SEITE ÜBERNEHMEN.
- SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR DIE BEENDIGUNG ODER EINSTELLUNG VON DIENSTLEISTUNGEN BEZÜGLICH DIESES GERÄTS GLEICH AUS WELCHEM GRUND ÜBERNEHMEN.

### Italiano

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per successive consultazioni.

### AVVERTENZA

#### Per i clienti in Europa

Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

### Introduzione

Questo prodotto è progettato per essere utilizzato con il proiettore Sony dotato di funzione interattiva. Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il manuale di istruzioni del proiettore e verificare che il prodotto possa essere utilizzato con il proiettore posseduto.

#### Note

Se la versione di Interactive Presentation Utility 2 è v 1.0.0, tenere premuto il pulsante sul dispositivo penna interattiva (IFU-PN200M o IFU-PN200S) per 10 secondi per cambiare modalità. Se il dispositivo non cambia modalità, rivolgersi al rivenditore Sony.

## Posizione e funzione dei comandi

- Comando della punta della penna**
Funziona come il tasto sinistro di un mouse.
- Anello colore**
IFU-PN200M: ciano/IFU-PN200S: arancione
- Indicatore**
Quando si preme il pulsante o si tocca lo schermo con la punta della penna, questo indicatore si illumina. Se le batterie sono in esaurimento, l'indicatore non si illumina. In questo caso, sostituire le batterie.
- Pulsante**
IFU-PN200M: Consente di passare alternativamente alla funzione di disegno o mouse.
IFU-PN200S: Consente di visualizzare la barra degli strumenti per dispositivo penna interattiva secondario.
- Coperchio del vano batterie**
Il coperchio del vano batterie è fissato al dispositivo penna interattiva per mezzo di una cinghietta. Fare attenzione a non danneggiare la cinghia durante l’apertura del coperchio del vano batterie.
- Foro di aggancio cinghia**

<b>Note</b>
Non inserire le dita nel foro di aggancio cinghia.

## Inserimento delle pile

- Rimuovere il coperchio del vano batterie.**
Il coperchio del vano batterie è fissato al dispositivo penna interattiva per mezzo di una cinghietta. Fare attenzione a non danneggiare la cinghia durante l’apertura del coperchio del vano batterie.
- Inserire due batterie tipo AAA.**
- Reinstallare il coperchio del vano batterie.**

#### Inserimento delle pile

Due pile formato AAA (R03) sono fornite in dotazione con il presente prodotto. Per evitare il rischio di esplosione, utilizzare pile formato AAA (R03) al manganeso o alcaline.

#### ATTENZIONE

Se una batteria non viene sostituita corretttamente vi è il rischio di esplosione. Sostituire una batteria con una uguale o simile seguendo le raccomandazioni del produttore. Per lo smaltimento della batteria, attenersi alle norme in vigore nel paese di utilizzo.

## Caratteristiche teciche

Dimensioni (L/A/P)	Ca. 180 mm × 20,2 mm × 20,7 mm
Peso	Ca. 30 g
Accessori in dotazione	Istruzioni d’uso (1) <p>Batterie al manganeso tipo AAA (R03) (2)</p>

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

<b>Note</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Verificare sempre che l'apparecchio stia funzionando correttamente prima di usarlo. LA SONY NON SARÀ RESPONSABILE DI DANNI DI QUALSIASI TIPO, COMPRESI, MA SENZA LIMITAZIONE A, RISARCIMENTI O RIMBORSI A CAUSA DELLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O PREVISTI DOVUTA A GUASTI DI QUESTO APPARECCHIO, SIA DURANTE IL PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA SIA DOPO LA SCADENZA DELLA GARANZIA, O PER QUALUNQUE ALTRA RAGIONE.</li> <li>SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER RICHIESTE O RICORSI DI NESSUN TIPO PRESENTATI DA UTENTI DI QUESTO APPARATO O DA TERZI.</li> <li>SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER LA CANCELLAZIONE O LA MANCATA CONTINUAZIONE PER QUALSIASI CAUSA O CIRCOSTANZA DI SERVIZI CORRELATI A QUESTO APPARATO.</li></ul>

### 中文

**机型名称：交互式电子笔**

**使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并请妥善保管。**

### 警告

#### 关于废弃产品的处理

请不要将废弃的产品与一般生活垃圾一同弃置。正确处置废弃的产品有助于避免对环境 and 人类健康造成潜在的负面影响。具体的处理方法请遵循当地的规章制度。

### 概述

本产品用于具有交互功能的 Sony 投影机。在使用本产品之前，请先阅读投影机的使用说明书并确认本产品可以用于您的投影机。

#### 注意

若 Interactive Presentation Utility 2 是 v 1.0.0 版本，请按住交互式电子笔（IFU-PN200M 或 IFU-PN200S）上的按钮 10 秒切换模式。若该装置无法切换模式，请咨询 Sony 经销商。

### 控制器的位置和功能

- 电子笔头部开关**
用作鼠标左键。
- 色环**
IFU-PN200M：青色/IFU-PN200S：橙色
- 指示灯**
当按下按钮或用电子笔的头部碰触屏幕时，此指示灯将点亮。如果电池电量不足，则此指示灯不会点亮。此时，请更换电池。
- 按钮**
IFU-PN200M：切换画图/鼠标功能。
IFU-PN200S：显示副电子笔的工具栏。
- 电池舱盖**
电池盖通过一根细带安装在交互式电子笔上。请小心不要在打开电池盖时弄断细带。
- 腕带安装孔**

<b>注意</b>
请勿将手指放入腕带安装孔。

### 安装电池

- 拆下电池盖。**
电池盖通过一根细带安装在交互式电子笔上。请小心不要在打开电池盖时弄断细带。
- 插入两节 AAA 电池。**
- 装回电池盖。**

#### 安装电池

本产品附送两节 AAA（R03）电池。为避免爆炸危险，请使用 AAA（R03）锰电池或碱性电池。

#### 注意

如果更换的电池不正确，就会有爆炸的危险。只更换同一类型或制造商推荐的电池型号。处理电池时，必须遵守相关地区或国家的法律。

#### 电池使用安全须知

- 不得将电池充电。
- 不得将电池投入火中, 加热、分解或改造。
- 应使用指定种类的电池。
- 应使用推荐期限内的电池。
- 应按极性正确安装电池。
- 应及时取出耗尽电池。
- 不得将电池新旧混用。
- 不得将电池弃于水、海水、或弄湿。
- 不得将电池放在小孩容易触及的地方。
- 严禁直接焊接电池。
- 应正确安装电池以防止电池短路。

### 规格

尺寸（宽/高/深）	约 180 mm × 20.2 mm × 20.7 mm
质量	约 30 g
附带附件	使用说明书（1） <p>AAA（R03）尺寸锰电池（2）</p>

设计和规格如有更改，恕不另行通知。

<b>注意</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>在使用前请始终确认本机运行正常。无论保修期内外或基于任何理由，SONY对任何损坏概不负责。由于本机故障造成的现有损失或预期利润损失，不作（包括但不限于）退货或赔偿。</li> <li>SONY对本产品用户或第三方的任何索赔概不负责。</li> <li>SONY对因任何情况导致终止或停止使用本机相关服务概不负责。</li></ul>

出版日期：2013 年 11 月